



Traité Baba Kama

Michna 2 - Chapitre 1

כָּל שְׁחָבְתִי בְשֹׁמֵרְתּוֹ,
הִכְשַׁרְתִּי אֶת גְּזָקוֹ.
הִכְשַׁרְתִּי בְּמִקְצֵת גְּזָקוֹ,
חֲבָתִי בְּתִשְׁלוּמֵי גְזָקוֹ כְּהִכְשַׁר כָּל גְּזָקוֹ.
וְנִכְסִים שְׂאִין בְּהֵן מְעִילָה,
וְנִכְסִים שֶׁהֵן שְׁלֵבְנֵי בְרִית,
וְנִכְסִים מִיְחָדִים,
חוּץ מִרְשׁוֹת הַמִּיחָדָת לַמַּזִּיק,
וּרְשׁוֹת הַגֶּזֶק וְהַמַּזִּיק,
וְכִשְׁהַזִּיק, חֵב הַמַּזִּיק,
מִשְׁלֵם תִּשְׁלוּמֵי גְזָק בְּמֵיטֵב הָאָרֶץ.

Tout ce dont je suis responsable de surveiller, j'ai rendu possible son dommage. Si je n'ai rendu possible qu'une partie de son dommage, je suis astreint au paiement comme si j'avais rendu possible la totalité de son dommage. Des biens auxquels ne s'applique pas la faute de me'ila ; des biens de partenaires de « l'alliance » ; des biens privés et en tout lieu ; à l'exclusion du domaine réservé au responsable du dommage et le domaine de la victime et du responsable du dommage. Et lorsqu'il a causé un dommage, le responsable du dommage a l'obligation de payer le remboursement du dommage avec le meilleur de la terre.



1 Histoire pour Chabbath, Tome 1 (Binyamin Benhamou)

Les plus passionnantes histoires racontées par Binyamin Benhamou, enfin en livre !

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions